



Conseil économique et social

Distr. générale
29 juin 2007
Français
Original : anglais

Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 8 de l'ordre du jour provisoire*

Avantages économiques et sociaux de la normalisation nationale et internationale des noms géographiques

Restitution des toponymes autochtones : attachement, identité et dépendance

Document présenté par l'Australie**

Résumé***

Plusieurs documents portant sur la valeur culturelle des toponymes ont déjà été présentés lors de conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques. En particulier, la résolution V/6 a reconnu que les noms géographiques étaient des éléments importants du patrimoine culturel des nations et la résolution VIII/1 a demandé de présenter des rapports succincts sur les activités qui ont été menées pour promouvoir la relance des toponymes autochtones. Le rapport traite également de l'attachement, de l'identité et de la dépendance que les êtres humains entretiennent avec les toponymes, et notamment :

- La signification culturelle des toponymes et la nécessité de reconnaître le rôle de l'attachement, de l'identité et de la dépendance à l'égard des toponymes dans la vie de chacun;
- L'importance des programmes de rétablissement des toponymes autochtones et la manière dont ces programmes peuvent servir à promouvoir le patrimoine autochtone à des fins culturelles et touristiques;

* E/CONF.98/1.

** Élaboré par Laura Kostanski, Université de Ballarat (Australie). La recherche qui a abouti à la publication du document a pu avoir lieu grâce à la contribution généreuse de l'Université de Ballarat et à une bourse pour étudiants diplômés (Australian Postgraduate Award Industry (APAI) accordée par le Conseil australien de la recherche (ARC) associée à un financement fourni par le Service cartographique à Victoria.

*** Le texte intégral du document est publié en anglais seulement sous la cote E/CONF.98/41/Add.1.



- La manière dont l'attachement aux toponymes peut contribuer ou nuire au rétablissement des noms géographiques autochtones.

Ces questions sont examinées dans le cadre de l'étude de cas concernant le Grampians National Park (Gariwerd), situé dans l'État de Victoria, au sud-est de l'Australie. Il s'agit d'un espace récréatif populaire doté d'un important patrimoine culturel. L'examen de cette étude de cas permet de jeter une lumière nouvelle sur le rôle et la signification des noms géographiques. L'analyse du cadre général de l'étude et de la méthodologie employée permet d'aborder la question des principes directeurs concernant le rétablissement des noms géographiques autochtones dans l'État de Victoria, en Australie et dans le monde.

Le document recommande :

- Que l'élaboration des politiques relatives au statut du patrimoine culturel des noms géographiques soit effectuée au sein du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques;
- Que de nouveaux principes directeurs soient élaborés dans le cadre du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques en ce qui concerne l'importance du rétablissement des noms géographiques autochtones;
- Que le Groupe d'experts des noms géographiques envisage d'élaborer de nouveaux programmes d'éducation pour tous dans l'objectif de promouvoir le patrimoine culturel et les noms géographiques autochtones.

Le document est un rapport préliminaire qui vise à encourager un examen plus approfondi de la signification des noms géographiques. Toute réaction à l'égard des idées qu'il contient et toute proposition ou observation seront les bienvenues.
